América Central. República de Guatemala.

EL BIEN PÚBLICO.

PERIODICO TRISEMANAL

AÑO XIII. Quezaltenango, mártes 14 de mayo de 1889. Núm. 353

DIRECTOR—C. CARRANZA.

Reproducciones.

Siempre hemos pensado en que hay cosas que verdaderamente merecen los honores de la reproducción, y que también hay otras que ni siquiera son dignas de la primera lectura.

Escritos tuvimos en cierta ocasión á la vista y si es necesario ser francos, confesamos con ingenuidad que nos vimos obligados á aceptar la náuseas, por mas que ellas nos infundieran repugnancia.

Un plagiador asombra cuando tiene bastante audacia para firmar agenos escritos; pero un necio que insiste en reproducir mamarrachos cuando ninguno quiere perder un tiempo en leerlos, ese, además de hacerse notar por su atrevimiento, merece que cada cual le ponga la puntería ó lo señale con el dedo.

Conocemos á varios que se ocupan en reproducir, sin que los silbidos de la muchedumbre sea motivo suficiente para hacerlos entender.

De literatos y escritores todos *tenemos* nuestra fama, pero hay muchos que desean sobresalir, sin tomar en cuenta que debemos conformarnos con lo que somos, y no pretender lo que jamás alcanzaremos.

Un escrito de Victor Hugo puede muy bien reproducirse durante toda nuestra vida y en todas las publicaciones del mundo.

Un mamarracho engendrado por la vanidad y la pretención no merece otra cosa mas que el desprecio general.

Lo difícil que vemos cada vez que de este asunto nos ocupamos, es que nadie de los pretendidos escritores comprenden la realidad de las cosas, ni quieren fijarse en este punto de vital interés para lo futuro.

Si en todas nuestras acciones solamente interviniera nuestro gusto sin que tuviéramos la obligación de respetar el aje no, entonces seríamos muy felíces, y todo estaría magnífico.

Pero el mundo es mundo y el hombre es hombre, es decir, obra imperfecta como todos, que se juzga no por lo que de bueno tiene sinó por sus defectos.

Y si á esto agregamos que en ninguna parte falta quien ó quienes nos vean solamente por el lado desfavorable, se convencerán tarde ó temprano los que no piensan mas que en sí mismos que la sociedad es nuestro peor enemigo siempre que se trata de hacernos aparecer como personajes ó entidades de algún interés.

Mucho se adelanta con esa pésima costumbre de criticar y de sacar en blanco los ajenos defectos por mas que nosotros los tengamos peores.

Si no hubiera buitres humanos que se ocuparan en devorar á los hombres mas pacíficos y mejor intencionados, quién sabe cómo estuviéramos á estas horas.

Si algo nos asombra y nos deja estupefactos es esto de la crítica, no tenemos costumbre en que se nos diga la verdad, aunque sea en nuestro provecho y beneficio.

Existe un poeta, de esos que asustan con sus producciones, que tuvo la humorada de confiarnos una de sus mejores composiciones, con la sana intención de que con la mayor franqueza le señaláramos los defectos que tuviese.

Así lo hicimos; pero para desgracia nuestra el bardo renombrado se nos dejó ingrato cirujano, adicto á la profesión de cortar orejones, se los había dado en rato de buen humor.

Presenciamos una controversia de un literato con una infeliz dama que no tenía mérito que su hermosura de rostro.

El buen escritor, disgustado por las cabazas que la atrevida dama le había enviado, se declaró enemigo acérrimo del sexo femenino, y sin más ni más, se agarró á los hombres de un periodista que por cierto no era tan bonachón que se diga.

Se comienza la campaña y aparecen en el periódico del amigo que servía de baluarte al desdichado contendiente, una multitud de versos á cuales más..... picantes como se acostumbra decir, y se le deja venir encima casi toda la prensa hasta dejarlo deshecho con la crítica.

El buen Jesús, que así se llamaba el poeta en referencia, creyó que los periódicos se ocupaban más ó ménos extensamente de sus composiciones por que eran de un mérito indisputable, y jamás pudo imaginarse que se le trataba de una manera atroz, exhibiéndolo como muy bien lo merecía.

El silencio sucedió á aquel combate sin igual, quedando de hecho sordo mudo el insigne bardo, lira de.... oro.

Pues casi lo propio tuvo que pasarle á un escritor.

Convencido de su talla como tal, convirtió su escritorio en fábrica de artículos literarios, y aquí fué Troya.... el hombre infeliz no pudo sostenerse al primer empuje de la prensa.

¡Qué era lo que motivaba la sorpresa de aquel que con tanto valor se había lanzado por la senda de las letras....?

No lo sabemos, pero se nos asegura que á lo pésimo de los escritos se unía la crítica inaguantable de los periodistas, que apoderándose de la *gata encerrada*, llegaron á descubrir que cuando algo bueno aparecía con la firma del novel escritorcillo, era porque horas antes había tenido lugar el hurto literario, que dejaba á Alejandro Dumas en berlina.

Para nosotros no hay cosa peor que meterse en lo que no se debe, pues que con esto no se consigue otra cosa más que ponerse en ridículo.

Al fin de tantas vueltas y de no menos rodeos venimos á parar al punto que deseábamos.

Si el oficio de plagiar es aborrecible, el de necio es inaguantable.

Considérese cualquier lector por paciente que sea, qué papel desempeña en el concierto de la prensa el presumido que viva reproduciendo lo que su deprimido cerebro produzca?

Nosotros conceptuamos honroso y bueno el que todos los periódicos inserten en sus columnas un escrito de José Selgas, un arranque literario de Eusebio Blasco; pero creemos imprudente la reproducción de un artículo insulso de cualquier pretensioso, ó una multitud de versos prosaicos de tanto descocupado que viene plagiando ó asesinando producciones ajenas.

Cuando vemos que la necedad constituye una costumbre y que muchos la siguen, entonces no corresponde hacer otra cosa mas que avenirse con ella, del mismo modo que nos avenimos con las repugnancias de la última moda.

Todo es necesario menos el conformarnos con ser objeto de irrisión y de pasa tiempo.

Está muy en orden que por motivos justos lleguemos á convertirnos en el blanco de los demás; pero es una torpeza hacernos originales solamente porque se nos pone reproducir lo que no merece más que desprecio y silbidos de todos.

De nosotros sabemos decir que somos amigos de reproducir en uno ó cien periódicos, escritos que merecen la pena, y que aborrecemos á cuantos tienen por oficio reproducir lo que en buen castellano no debe ni leerse.

Si somos timoratos para todo lo que hacemos y precabidos para todo cuanto se relaciona con nuestros actos, más lo debemos ser con aquello que nos proporciona descrédito.

¿Quién cree que un pretencioso se haga notable por reproducir lo mezquino que su cerebro es capaz de engendrar?

Nos gusta la reproducción, pero más nos complace el que no se reproduzca lo que no se debe.

Así mucho se consigue, y entre tanto, el que la pretención del que nada vale disminuya en la medida de atrevimiento.

Reflexiones.

(COLABORACIÓN.)

Al condensar los artículos que se han publicado en contra del Espiritismo, encontramos que lo principal que contiene está reducido á querer demostrar que siendo sobrenaturales los fenómenos que se obtienen, no pueden proceder más que del demonio; que esta nueva secta, al mismo tiempo que niega la revelación divina, busca en la revelación la única manera de afianzarse; que no puede ser verdadera nuestra doctrina, porque ni son santos sus propagadores, ni están dotados de la facultad de hacer milagros; que el mal, representado por Satanás lucha eternamente contra el bien, y como éste sólo puede proceder de Dios, la lucha más que contra el bien, es contra su Creador; que la reencarnación es inexplicable y sólo podría aceptarse si el espíritu tuviera conciencia clara y todas sus existencias anteriores; que el espiritismo niega el libre albedrío, quitando á las acciones del hombre todo el mérito ó demérito que puede encontrarse en ellas; que siendo Dios justo, infalible y sabio, no puede permitir que los ángeles se comuniquen con los *medium* para negar lo que aquel aseguró en otros tiempos, y que no pudiendo ejecutar hechos portentosos más que Dios, los ángeles ó el diablo, y siendo contrarias á Dios y de un orden sobrenatural las manifestaciones espiritistas, sólo las puede producir Satanás.

***

Se ha dirijido el ataque á los puntos que se consideran más vulnerables, y á ellos debemos llevar también nuestra defensa.

La escuela á que pertenece nuestro antagonista ha declarado ya por medio de sus órganos más autorizados que el fenómeno de la comunicación es cierto, afirmando luego que procede del *espíritu maligno*.

Para nuestros adversarios Satanás es un sér real que, envanecido por las brillantes cualidades que le adornaron en su origen, se reveló, y desde entónces sostiene una lucha incesante contra Dios; y como si el hombre hubiera sido la causa que motivara su caída, le señaló como víctima, y lo sacrifica á su furor.

¡Ah que tristes y profundas reflexiones se prestan á esta ficción que para ellos constituye toda la trabazón de sus verdades dogmáticas!

Desde el momento en que Dios crea el espíritu, el demonio le disputa su obra, y si hemos de admitir lo que todos los días se nos asegura, apenas puede salvar una parte insignificante de su propia creación.

Auxiliados por la lógica podemos afirmar que esto no es cierto; y la razón nos dice que esto no puede ser justo.

Personifican nuestros adversarios el *Mal*, y le llaman Luzbel, colocándole en lucha eterna con el *Bien*, representado por Dios. El primero, ó es un poder increado que obra con autoridad propia, ó ejerce su autoridad por delegación.

En el primer caso, forzoso sería admitir el absurdo de que puede existir Dios sin la Omnipotencia, y en el segundo no se concibe la lucha contra Dios.

Comprendemos que hay necesidad absoluta de sostener la existencia de Satanás, porque él constituye el principal fundamento sobre que descansa el edificio colosal de la Iglesia Católica.

¿Qué sería del Cristianismo, exclamaba con mucha razón, desde la Cátedra del Espíritu Santo, el Canónigo Monterola, en sus conferencias contra el Espiritismo, si el demonio no existiese?

A fuerza de poner en ridículo la existencia del diablo, á fuerza de presentarle quizás en formas grotescas y absurdas, se ha logrado que el mundo que se llama cristiano, llegue á reírse de la existencia misma del demonio: y esto solo es un gran triunfo para Luzbel.

¿Quereis ver toda la importancia que esto tiene? ¿No existe Satanás? ¿No existe el demonio?—Luego no existió la tentación del Paraiso. ¿No existió la tentación del Paraiso?—Luego la historia de la Creación y de la caída del hombre es un Mito.

¿La historia de la Creación es un Mito? Luego la doctrina del pecado original carece de sentido común.

¿Es que nosotros no hemos caído? Luego la rehabilitación está demás.

Entónces ¿qué significa Jesucristo?..... ¿Qué significa la cruz?.....¿Qué significa á vuestros ojos aquella montaña ensangrentada que llamais Calvario?

Veis á Satanás, gana y gana mucho con que el mundo cristiano se ria de la existencia del diablo.

¡Pobre porvenir espera á la Iglesia católica, puesto que su suerte se halla fuertemente enlazada con la existencia de un sér de quien se ríen los cristianos, y á quien consideran los modernos pensadores como una creación mitológica, nacida en la infancia de los pueblos, y cuya vida no puede sostenerse en el siglo XIX, porque ya no hay posibilidad humana de conservar por más tiempo encerrada la luz debajo del celemín.

El demonio es un poderoso agente del que se ha servido en todos los tiempos la Iglesia para defender sus intereses terrenales.

No pudiendo Carlo Magno devolver los bienes que su abuelo Carlo Martel había arrebatado á la iglesia para darlos en feudo á sus guerreros, y queriendo indemnizarla de los daños experimentados por este despojo, impuso á todos sus súbditos la obligación de pagar el diezmo, y para dar fuerza á su mandato más con el ejemplo que con la autoridad, fué el primero en satisfacer este tributo. El pueblo no quiso seguir tan laudable conducta; y el sínodo celebrado en Frankfort en 794 dijo, en la cápitula que con este fin se extendió, que el hombre que se pudecía en aquel tiempo, era debido á que los demonios devoraban el trigo, y que al hacerlo se había oído la voz de ellos que vituperaban el que no se hubiese pagado el diezmo.

Como nuestros impugnadores todo lo individualizan, nos presentan el Mal bajo una forma determinada, y no solamente saben cuando ha nacido, sino también el lugar en donde reside. El Mal no puede residir dentro de la causa que le atribuyen y tiene que ser mucho más remoto su origen. Sea cualquiera la categoría á que pertenece el espíritu, siempre tendrá la facultad de libre albedrío, y pudiendo el demonio, cuando vivía en estado de pureza, elejir entre permanecer sumiso á las órdenes de su Creador, ó como una consecuencia de su orgullo, rebelarse contra sus preceptos claro es que, al preferir lo segundo, aceptó lo Malo.

Es evidente, pues, que pudiendo elejir entre el Bien y el Mal, el Bien y el Mal exi-tían antes de que se efectuara el acto de la elección.

El hombre no puede resistir, con la esperanza de vencer, á un poder que se atreve á luchar con Dios, y estando sometido á su poderoso influjo, y siendo la causa eficiente de su perdición, no es justo que, mientras Satanás saborea el placer de la venganza, su víctima expíe eternamente faltas cometidas por sugestiones agenas. Jesucristo dijo, refiriéndose al hombre, que se juzgaría á cada uno según sus obras; y hablando con el demonio le decía: escrito está que á tu Dios no tentarás ni á él sólo servirás."

El hombre puede alegar como motivo de excusa la tentación, porque sometido el diablo á la servidumbre por un decreto de Dios, el diablo no puede obrar libremente contra el hombre.

Nosotros consideramos al demonio como un fantasma producido por el miedo, sostenido por la ignorancia y agigantado por la imaginación fecunda de algunos poetas que lo han elejido por ser el héroe de sus poemas.

La generación presente, iluminada por los brillantes resplandores que el progreso esparce por todas partes, y animada por el poderoso aliento de un genio profundamente investigador, ha sometido á este sér á un análisis razonado, y no encuentra en él más que un símbolo alimentado por la preocupación.

Parece imposible que sabios que ocupan un lugar tan distinguido en la historia, hayan podido afirmar que Dios creó un verdugo para tener el bárbaro placer de atormentar eternamente á su criatura predilecta, olvidándose que el alma, aun cuando alterada por razones desconocidas, es una chispa desprendida de su purísima esencia.

Es más justo suponer que su inagotable bondad jamás cierra la senda por donde el alma camina hácia su perfección, y que en la mesa del festín hay asiento preparado para todos; pero llegan á ocuparlo más tarde aquellos que tienen ménos actividad.

Nosotros bien sabemos que ha habido necesidad de inventar grandes y terribles espectáculos para impresionar la imaginación ruda y grosera del hombre en otras edades. Para sostener, en la época presente, que tiene existencia real y positiva un ser puramente mitológico, y que intervine en los actos de la vida, señalando el límite fatal de nuestro destido, equivale á suponer que la sociedad actual continúa todavía en su infancia, y marcha arrastrándose por el suelo, sin poder levantar la frente para contemplar y darse cuenta de alguna entre las innumerables maravillas que encierra la creación.

Cuando encontramos tantos corazones preparados para recibir en su seno los dulcísimos sentimientos de amor y caridad; cuando vemos alzarse potente una escuela filosófica que, prescindiendo de espectáculos teatrales, pretende regenerar la humanidad, enseñando que el espíritu se purifica con la ciencia y la virtud, es un anacronismo el pretender que se puede conservar fresca la idea que animó á los que, en lejanos tiempos tributaron culto á Moloch.

***

Arrojemos pues en las obscuras cavernas del olvido á ese fantástico mónstruo que, por tantos siglos ha atormentado la humanidad, y consagremos en el fondo de nuestra conciencia el tabernáculo donde perpétuamente adoremos al verdadero Dios, estableciendo como forma de nuestro culto, la práctica más sincera de la caridad.

AMALIA DOMINGO Y SOLER.

Noticias por el cable.

San Francisco, 1. º—Ayer llegó el vapor "Gelic," procedente de la China, trayendo noticias hasta el 16 de abril. Los periódicos dicen que la fuerza de piratas bajo el mando de *Doi Van* que consistía de 272 hombres armados con rifles Remington, Winchester y revólvers, y que la gente Delta los ha mantenido por tres años, se rindieron el 16 de marzo ante las autoridades francesas de Hanoi.

Londres, 1. º—Parnell en su evidencia dijo que sabía que Peter Delaney estaba mezclado con la sociedad de amnistía, que nunca supo de ningún atentado contra la vida del Juez Lawson, y que aunque el difunto Mr. Foster no supo que Vigger era feniano hasta 1877, lo aconsejó que renunciase su puesto en el Parlamento; pero éste rehusó hacerlo.

Nueva York, 1. º—Hoy terminaron las celebraciones conmemorativas con una parada cívica á que asistieron 80,000 personas.

Londres, 1. º—El "Entusiast" ganó en New Market, la carrera de 2,000 guineas.—El examen directo de Parnell concluyó. Parnell ha dirijido constitucionalmente toda la agitación irlandesa: principió el exámen de declaración.

Berlín, 2.—El comité de la conferencia sobre Samoa ha preparado una relación, referente á la cuestión territorio. Se dice que están discutiendo el plan para el futuro Gobierno de Samoa que será bajo un mandatario nativo con un tribunal para adjudicar la cuestión potencia de territorio. Se cree que sea probable que la conferencia nombre un triunvirato que obrará como consejo con el soberano nativo y que tendrá la superintendencia de los asuntos de Samoa.

En una explosión en la mina de carbón Rechlinghausen en Dortmund ayer, murieron 3 personas y hubo 8 contusos.

Londres, 2.—La Cámara de los comunes por votación de 186 contra 157 rechazó el proyecto de Sir Wilfred Lawson en el que proponía autorización á los arrendatarios urbanos á quienes pudiesen comprar sus escrituras.

Luxemburgo, 2.—El Duque de Nassau regente del Ducado de Luxemburgo, recibió una carta del Rey de Holanda, la que dice que el Rey reasumirá el Gobierno en Mayo en Berlín. Se dice que *Webster* tiene fiebre amarilla á bordo, que varios oficiales y 27 tripulantes están enfermos y que ya han muerto 3.

El Yacht "Valcyr" de Lord Dunaven fué botado al agua ayer; los cuadernos son de acero, las cofas, bandas, cubiertas y adornos son de man jeak; el fondo es de madera dura, tiene 85 piés de largo, 20 de manga y media de profundidad.—Parnell en el exámen de declaración negó que el "Irish World" hubiese dado dinero para el partido parlamentario desde 1882. Webster presentó extractos del "Irish World" alabando la acción de Parnell en el Parlamento después de 1882. Russell presentó extractos contrarios. Entónses continuó el exámen de declaración.

Nueva York, 2.—El apoderado de la "American Atlantic, Pacific Ship Canal Company" ha notificado á la "Maritime Canal Company of Nicaragua" que el 6 de mayo hará moción en la Corte Suprema de Nueva York, para prohibir á la "Maritime Company" que desapruebe cualquiera de las funciones de la corporación. Esto es el principio de lo que es probable sea una de las más grandes controversias judiciales que hasta la fecha ha tenido lugar en las Cortes del Estado. Ambas compañías se han formado para construir un canal navegante de Nicaragua, y cada una tiene un capital de 100 millones de los cuales muchos millones se han vendido.

San Salvador, 2.—El buque de guerra americano *Mohican* que ha estado recorriendo la Bahía estos últimos tres días salió esta mañana con destino á Payta.

Nueva York, 2.—Un despacho para el *Lunes* de San Antonio (Tejas) dice que se ha tenido noticias allí de que ha ocurrido una riña desesperada en Guanajuato [México] en la que tomaron parte 30 soldados y policías, y 200 revoltosos, resultando varios de estos muertos: la riña fué por causa de arresto de 5 frailes jesuitas que predicaron sermones sediciosos; el populacho trató de salvarlos, pero fué imposible.

Londres, 2.—Continuó el examen de testigo de Parnell, dijo que siempre se opuso en contra la dinamita y fuerza ficica del partido en América, y que los demás dijeron en la Cámara de los comunes, citó varios de sus discursos y su manifiesto de 1881 denunciando los ultrajes y el procedimiento inconstitucional. Boulanger ha notificado al consejo de sus partidarios para que se reuna en Londres el 16 de mayo.

Londres, 3.—Ayer en el exámen de testigo de Parnell por medio de una declaración en masa, se intentó complicarle con los fenianos demostrando que él debe haber estado al corriente de los complots para cometer asesinatos, pero nada se le sacó que demostrase que de algún modo estuvo en conexión con los fenianos ó de que hubiese tenido noticias de alguna conspiración sanguinaria.

Dublín, 3.—El doctor T. Janner y los señores O' Connor y Condon fueron trasportados de Ipperay á la de Clonmel: el pueblo los recibió con entusiasmo en la estación del ferro-carril de Clonmel. La carroza de la prisión los esperaba para trasportarlos á la cárcel, pero ellos rehusaron entrar; entónces se trabó una contienda y el populacho se puso furioso. La policía desenvainó almacenes de materias esplosivas que iban á usarse en un atantado contra la vida del Emperador.

Stutgart, 3.—Se dice que el rey de Wurtemberg insiste en el regreso de su consejero americano, el barón Savage. Se cree que hay una intriga en proyecto para despedir al primer Ministro Von Mittnacht.

Melbourne, mayo 3—Tuvo lugar un monstruoso *meeting* de los simpatizadores irlandeses ayer. John Dillón pronunció un discurso que entusiasmó á los oyentes. Mil libras esterlinas han sido suscritas para la causa irlandesa.

Londres, 3.—El corresponsal del "Times" en Berlín dice: La actitud de Inglaterra en la cuestión Samoa, es amigable con Alemania. Además dice, Salisbury está muy equivocado en su insistencia respecto de que Inglaterra es una potencia continental cuando cada día se separa del continente y aparece como una potencia colonial, que con los futuros desarrollos debe temer más de América, que de ninguna potencia bajo el sol.

Berlín, 4.—El subcomité de la conferencia sobre Samoa aun está muy ocupado de la cuestión territorio y del futuro gobierno de las islas. Una de las tareas de la conferencia es poner de acuerdo sobre el reconocimiento del Rey de Samoa, es probable

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

que Malistoa sea Rey instalado, porque no se puede esperar que Alemania apruebe la elección de Mataafa, quien se ha manchado con la sangre de tantos alemanes no vengados, y porque se crée que jamás tenga ménos influencia que Malistoa en el bienestar de sus compatriotas y es ménos apto para garantizar la fortuna, paz y tranquilidad de las islas. Es indispensable que el Emperador ordene la libertad de Malistoa con el objeto de dejar á la conferencia en plena libertad para la elección, y según parece la libertad de éste ha sido incondicional. El Conde von Munster Embajador alemán en París, ha sido condecorado con la órden del Aguila negra. El Embajador francés no tendrá ceremonia en celebración del centenario del aniversario de los sucesos de Francia de 1789. Las autoridades de Schleswig han rehusado anular el decreto de expulsión contra ciertos americanos y alemanes de las islas Amrongtohr en el mar del Norte.

París, 4.—"La France" dice que el Gobierno intenta postergar las elecciones generales para miembros de la Cámara de Diputados, hasta la primavera de 1890.

Belgrado, 4.—En julio tendrá lugar la coronación del Rey, el Metropolitano Merehtel oficiará.

Dublin, 4.—Se han dado órdenes á los carceleros para que pongan en libertad á William O' Brien y Timothy Harrington.

Un bandido corso.

Nada es más sencillo que la verdad, y á veces nada más dramático. *Le Temps* publica la noticia siguiente de Ajaccio:

I.

El bandido Giacomoni, del Distrito de Ajaccio, que por los campos vagaba desde hace quince años, se ha constituido prisionero en la Oficina del Prefecto. Llegó acompañado de dos miembros de su familia y de un oficial de gendarmería. Giacomoni tendrá cincuenta años y su naturaleza revela astucia y gran vigor.

Este hombre había burlado las frecuentes batidas y emboscadas de la gendarmería. Habitaba, en ocasiones, con los bandidos en las montañas de Bocognano y debía ser para ellos un auxiliar precioso. Ese Giacomoni pasaba por ser el individuo que, ahora tres años, á diez kilómetros de Ajaccio, había tratado de intimidar á un ciudadano para hacerle decir á donde y á que horas el prefecto acostumbraba salir.

El nombre de Giacomoni está anotado actualmente en el registro de detenidos de Ajaccio. En la isla esta inscripción es bastante común. Y un bandido más ó ménos en este Registro es poca cosa en las caserías de hombres tan frecuentes en Córcega. Emanuel Aréne relata en el *Gil Blas*, que vió á ese Giacomoni en 1886, durante un período electoral en el interior de la Córcega. Por allá en una pobre choza abandonada, cuya puerta guardaban dos enormes perros de pastorear ganados, los cuales mostraron sus afilados dientes á nuestra llegada, dimos con Giacomoni. Un silbido llamó al interior de la choza á sus guardianes. El bandido nos recibió sentado en un viejo tronco, sin armas y vestido de la pana ordinaria del campesino. Tenía el rostro fatigado, la barba blanquecina en partes y sus ojos vagos, siempre en asecho reflejaban su vida aventurera.

Se puso al cabo de pié, nos saludó y guardó un momento de silencio. Uno de nosotros tomó la palabra

—Usted ha querido hablarnos, Giacomoni? hable Vd.

Parecía embarazado, casi tímido no encontraba las palabras que quería, y bruscamente, y con una voz débil, apénas inteligible, volviéndose á sentar con una expresión de extremo cansancio, murmuró:—¡No puedo más! Esto ya lleva quince años. Deseo entregarme, pero quisiera saber desde ahora, qué es lo que van hacer conmigo.

—Desde luego, le repliqué, sepamos qué es lo que Vd. ha hecho.

II.

Entónces él nos refirió su historia, que á la verdad no era larga de contar. La *desgracia*, como dicen por allá, remonta á quince años. Asuntos de familia en que las mujeres, que nos pierden á todos, tuvieron lugar preferente. Giacomoni tuvo una querella con uno de sus cuñados y llegaron á las manos. Hubo quien los separara, pero entre esos dos hombres ardientes, vigorosos, el ódio acrecentado por la vecindad, por los mil encuentros de la vida cuotidiana, iba cada dia en aumento; y una mañana la desgracia quiso otra vez que se encontrasen. En la noche anterior habían altercado de nuevo en la casa paterna, en presencia de la pobre abuela enferma. Los dos hombres se habían contenido, pero el cuñado había dicho: *Basta così*: Esto acabará.

Qué pasó en el bosquecillo de los Olivos? El duelo no tuvo testigos, pero los pastores refieren que las detonaciones se sintieron casi al mismo tiempo. El bandido nos declaró que su cuñado había tirado primero. La respuesta no se hizo esperar y su contrario quedó muerto en el campo. Se detuvo en el relato y pensamos que sería para tomar aliento.—Y después? le pregunté,—Nada más, me contestó.

Por este homicio, crímen como cualquiera otro, pero crímen sin testigos, que cualquiera abogadillo hubiera puesto de lado, alegando la legítima defensa, ó que hubiera costado cuatro ó cinco años de prisión, ese hombre había irremediablemente perdido su vida, y se había asimilado por más de quince años á las béstias feroces, perseguido, batido, durmiendo cuando dormía, ya aquí, ya allí, constantemente en campaña, bajo el ardiente sol del verano ó la tremenda nieve del invierno.

—Si Vd. se hubiera entregado á la justicia, le dijimos, haría ya mucho tiempo que Vd. estaría libre.

—Sí, replicó tristemente, lo creo; pero no podía entregarme. No era posible dejar abandonadas á las pobres mujeres en la casa sin álguien que las hiciera respetar, y que dirigiera á los chiquitines. A mí me perseguían es verdad, pero á menudo venía á la población y visitaba á los míos, ó me buscaban para verme. Al presente las unas han envejecido, los otros han acabado de crecer. Nada me retiene ya. Y tratando de reir nos dijo en su jerga corsa: los astutos son buenos para los niños, ya lo ven Vds.

Como la hora avanzaba tratamos de dejar esta compañía, por buena que fuese y al despedirnos Giacomoni me dijo tímidamente: ¡Cómo, despues de quince años ....de la vida que llevo de tanto sufrimiento, no habrá gracia para mí?

—No, le contesté, es preciso entregaros, pasar al tribunal........

Reflexionó un momento y contempló con su mirada las casas de Ajaccio que se veían á lo léjos, acaso pensó en la libertad, su sola y ruda compañera desde hacía quince años. Todavía no, murmuró. Lo haré más tarde.

Y tomando su fusil, que había ocultado en un rincón de su rancho, seguido de sus dos perros, se puso en el camino de Bocognano. La edad había hecho destrozos: su paso era tardo, su talle encorvado y todo él estaba envejecido como el vestido que llevaba.

Traté por la última vez de convencerle. A qué retardar. Puede Vd. ser aprehendido por los gendarmes y....

Sus ojos brillaron y por la primera vez, desde que conversábamos, fué un solo relámpago su mirada.

—Oh no! Nádie me tocará. Cuando yo quiera, cuando la vejez y los disgustos se hayan verdaderamente apoderado de mí, bajaré á la ciudad con dos de mis parientes, y me entregaré á la justicia suceda lo que quiera.

Han visto Vds. "Le Temps?" Giacomoni ha cumplido su palabra.

(*El Tiempo.*)

GACETILLAS.

Exposición universal de 1889.—Según nos escriben nuestros corresponsales, los Sres. Amédée Prince y Cia. el *Pabellón de Guatemala*, en donde han organizado un gabinete de lectura de los principales periódicos de las Américas del Centro, del Sud, de las Antillas y del Extremo Oriente es una construcción de madera, de las más lindas.

Está situado dicho pabellón á mano derecha de la torre de Eiffel, y en frente de la parte central del Palacio de las Artes liberales. Se encuentra próximo á todas las secciones de las Repúblicas de las Américas y del imperio del Brasil, quienes han construido palacios que rivalizan en riqueza, y que serán una de las mayores atracciones de la *Exposición*.

Recomendamos particularmente á nuestros compatriotas que visiten el *Pabellón de Guatemala*, la instalación que han hecho nuestros corresponsales, Sres. Amédée Prince y Cia., gracias á la amabilidad del señor comisario general de Guatemala.

REVISTA Comercial de café de los señores Pector & Ducont Jne.

CAFÉ.—El mercado parece encontrarse mas que nunca un juguete en manos de la especulación. Unos cables anunciando en el Brasil unos 1.500,000 sacos para Rio y el Corinto, llevan adelante los cursos hasta 10 quintales para el Good Average Santos, bajo la influencia de realizaciones de beneficios y de cables diciendo lo contrario, los precios bajan hasta 97 fr ahora son á 106 y en setiembre 107-50

Mientras tanto los cursos del disponible se resienten de esta situación, y nadie puede con certidumbre dar un aviso serio, todo es posible pero no pensamos que los precios de aquí á algunos meses puedan variar en baja de consideración.

Remesas de Rio y Santos desde el 30 de junio hasta el 30 de marzo..	5.464.000 sacos
En nuestro depósito el 1.° de enero, las existencias eran de......	307,750 ,,
Importaciones desde el 1.° de enero hasta el 7 de abril....	413,770 ,,
Ventas.............. ...	233,934 ,,
Existencias al 7 de abril	487,576 ,,

Rio Janeiro......	Lavado	110	á	116
Santos..........	,,	113	,,	116
Haiti......	,,	101	,,	110
Salvador........	,,	110	,,	118
Guatemala, Costa Rica, Nicaragua	,,	112	,,	118
Rio Janeiro......	Ordnrio.	96	,,	108
Santos	,,	100	,,	108
Haiti.	,,	,,	,,	,,
Salvador........	,,	106	,,	112
Guatemala, Costa Rica, Nicaragua.	,,	110	,,	112
Superiores......	Lavado	118	,,	122

LOS 50 KILOS.

Estudios Morales.

"Son los hijos los más sólidos eslabones de la cadena conyugal. Sábenlo instintivamente las mujeres; de ahí que algunas no se contentan con uno, ni con dos, ni con tres.........

—Los fotógrafos viven de la vanidad humana.

—La vida sin estímulos es una peregrinación sin objeto.

—Triunfa el hombre, al fin, con un poco de dificultad de sus principales defectos y debilidades, cuando un noble y generoso movil gobierna sus acciones; pero nunca jamás consigue dominar del todo su vanidad.

—Es tan facil perder un amigo como dificil encontrarlo.

—El matrimonio es un ingerto; los hijos los retoños, y como la planta, el hombre, produce según el número de sus brotes.

—En la política es más facil hallar hombres capaces de un sacrificio personal que probos y desinteresados.

—A los partidos políticos no les preguntéis cual es la lógica de sus principios: preguntadles la fecha de sus odios.

—En los matrimonios sin hijos reina generalmente la conversación.

—Las mujeres virtuosas que alardean de su virtud, son insoportables.

—La sociedad perdona lo que sabe y es severa con lo que vé; no llega su tolerancia hasta permitir que le falten al respeto.

—Si el celibato es triste, en cambio, es más apacible que el matrimonio.

—La propiedad de una idea que se presta es facil de rescatar.

—Casi todas las mujeres celosas, lo son por orgullo.

—Las ideas agenas dejan en la cabeza un sedimiento, lo mismo que las esterlinas en un saco

—El que sabe ocultar la envidia puede preciarse de que tiene gran dominio sobre sí mismo.

—Los pueblos olvidan con facilidad las causas que produjeron sus trastornos y revoluciones para volver á incurrir en los mismos errores.

—Pocas cosas persuaden tanto como las opiniones de un hombre; porque su palabra no infunde jamás sospechas ni dudas.

—El amor no es completo sino cuando es ciego; así la amistad no es perfecta sino cuando es reflexiva.

—No me hables de amistad si mi palabra no os merece fé; habladme de cariño.

—Hay, mujeres para quienes la fidelidad del marido, es cuestión de horas. No se imaginan que también el amor se hace de dia."

VANAS PROMESAS.

Han pasado muchos años
Desde aquella dulce vez
En que trémulos y á solas
Juramos amor y fè.
Has faltado á tus promesas.
Y yo he faltado también;
Y tú dices: ¡al fin hombre!
Y yo digo: ¡al fin mujer!
Y ninguno es el culpable:
¡La humanidad así es!

Eras muy rubia y muy blanca;
Tus labios manaban miel:
Yo era el niño, con el alma
Sin engaño ni doblez.
Nos encontramos ¿te acuerdas?
Al fúlgido amanecer
De un domingo: tú rezabas,
Y yó rezaba también;
Estábamos en el templo;
Me miraste, y te miré
Y palidecí, y tu rostro
Cubrió mortal palidez;
Y ya ni oímos la misa,
Ni nos dejamos de ver.

Después....recuérdalo, niña,
Recuérdalo, sí, después
Pudimos hablar á solas.
¿Qué dijimos? no lo sé;
Juramos constancia eterna,
Mutua dicha, mutuo bien,
Ser en dos cuerpos una alma,
En dos almas una fé,
Amarnos hasta la muerte,
Y tras la muerte tambièn.

Has faltado á tus promesas;
A mis promesas falté;
A otro sér le diste el alma;
Yo le di el alma á otro sér;
Fuimos los dos inconstantes:
Me olvidaste, te olvidé;
Y tu dices: "al fin hombre,"
Y yo digo: "al fin mujer,"
Y ninguno es el culpable.
¡La humanidad así es!

Juan de Dios Peza.

Lluvias.—Ha estado lloviendo con alguna frecuencia, como que definitivamente se ha instalado la estación lluviosa.

Para los agricultores esto es magnífico porque las cementeras iban perdiendo por falta del agua.

Cacos.—La noche del sábado último los cacos intentaron entrarse á la casa y almacen de los señores Grotewold y Cia. Por fortuna la policía estuvo alerta para impedir el cateo, pero fué imposible prender á los malhechores.

Folleto. — Hemos recibido uno de cincuenta y ocho páginas, conteniendo todos los discursos y poesías leídas en la noche de la sesión pública que en honor á la memoria del distinguido hispano-americano Juan Montalvo, celebró la Academia de Ciencias y Bellas Letras de San Salvador.

Se nos asegura que varios padres de familia, han hablado al conocido profesor don Antonio Castro y E., para que establezca en esta ciudad, un colegio de enseñanza primaria y secundaria y que dicho señor, ha acogido la idea y está dispuesto á verificarla muy pronto.

Dada la larga práctica que el señor Castro, tiene en la materia y la necesidad que siempre hay de nuevos planteles, no dudamos que los padres de familia, recibirán con agrado la realización de tal idea.

Nosotros como amantes de la instrucción, celebramos como siempre, que se abra un nuevo centro en que la juventud pueda instruirse.

Viruela.—Se han presentado varios casos de viruela en esta población, siendo el que más alarma ha causado, el de haber muerto de esa enfermedad dos jóvenes de una familia.

Suponemos que á estas horas la autoridad respectiva ha dictado ya todas las medidas necesarias del caso.

¡Pero jamás mi amor!

[Imitación de Becquer.]

Podrá cambiar el curso de los astros;
Podrá el hombre los cielos escalar;
Y podrá en un instante el universo
Sus leyes trastornar.
Podrá morir la luz de las estrellas;
Podrá acabarse todo, hasta el dolor;
Podrá variar el firmamento entero
Pero jamás mi amor!!

1889 — *José Flamenco.*

Mosaico.—En un Ministerio.

—¿Está el Ministro?

—No, señor, en este momento acaba de marcharse.

—¡Hombre, todos los días pasa lo mismo.

—Es natural. El Ministro está muy ocupado; llega siempre á las once y es necesario darse prisa porque á las once ménos cuarto se ha marchado ya.

Japon. — Con fecha 11 de febrero próximo pasado el Mikado del Japón promulgó la nueva constitución del imperio, en la que se ordena el establecimiento de dos cámaras una Alta y otra de los *Comunes* con trescientos miembros. Acuerda el derecho del sufragio á los mayores de veinticinco años que paguen impuesto de 125 francos por lo menos: consagra la libertad de cultos y el derecho de reunión. El parlamento ejerce funciones legislativas, dirige las finanzas y declara inamovibles á los jueces.

El lúnes 11 del corriente, falleciò en esta ciudad doña Justa Arreola. Damos el pésame á su familia.

Rubén Darío.—Este ilustrado literato y popular poeta, hijo de la tierra de los lagos, visitará dentro de poco la vecina República del Salvador.

A donde quiera que Rubén Darío vaya no encontrará más que demostraciones de cariño y simpatía.

Defunción.—Ha fallecido en Managua, Nicaragua, el señor don Manuel Gámez, ciudadano distinguido que siempre estuvo afiliado en el partido liberal de aquella República.

Instrucción.—Se manda pagar á don Gregorio Aguilar la suma de $230 por reparación que dicho señor hizo á los instrumentos de Física del Instituto nacional de esta ciudad.

—Fué nombrado don Manuel Benitez G., director de la escuela complementaria de niños de la capital, en sustitución de don Angel Mª. Bocanegra..

—Se dispuso erogar la cantidad de $2,500 para comprar una casa adecuada para la escuela de niños de Jalapa.

—La señorita Dolores Cervantes fué nombrada directora de la escuela de niñas del cantón "Independencia" del departamento de Guatemala.

En sustitución de la señorita Aranzazú Cájas se nombró á la señorita Fidelia Hidalgo directora de la escuela de niñas de Malacatán, Huehuetenango.

—Don Octaviano Duarte y la señorita Genoveva del mismo apellido fueron nombrados respectivamente para el desempeño de las escuelas de ambos sexos de la aldea de "Concepción", departamento de Chiquimula.

—Se nombró á don Manuel J. Jordán director de la escuela de artesanos de Chiquimula.

—Don Manuel Martinez se hará cargo de la dirección de la escuela de varones de Amatitlán.

Fomento. – Con el objeto de facilitar las comunicaciones de esta república con los Estados Unidos y Europa, por el Atlántico, el Gobierno dispuso: que por el viaje semanal que además de los tres que mensualmente hace la línea de vapores de Livingston y Nueva Orleans, se abone á la Compañía, de acuerdo con la contrata y convenio celebrado con dicha compañía, la suma de $2,500 por tal servicio debiendo hacerse el pago en la misma forma que se hace la subvención de que disfruta.

El Tónico Oriental es una fuente de brillo y hermosura tanto para las damas como para los caballeros. El pelo adquiere con su uso, suavidad, limpieza, abundancia y flexibilidad, y la barba y los bigotes, brillantés, sedocidad y graciosas ondulaciones.—4

Preceptos morales:

—"El hombre verdaderamente virtuoso es el que triunfa de sus pasiones.

—Desconfiad del valor moral de aquellos que hablan de sus virtudes.

—Tres cosas que merecen absorver la vida: Dios, la gloria y la mujer.

Desyerbar las calles es además de necesidad por el aseo público, una obligación que todos los dueños de casas tienen. En tal virtud esperamos que todos se fijen en esto.

Pensamientos copiados:

—Las mujeres y las flores se parecen, pero éstas se diferencian de aquellas en que no engañan.

—Hombre que enamora á todas las mujeres que encuentra á su paso, ó es un necio y no hay que prestarle atención, ó está en la creencia de que es irresistible, y en ese caso debemos recluirlo en los Teques

—No se confunda la independencia con la insolencia; la primera dignifica, la segunda rebaja."

Un caso de tisis pulmonar en segundo grado que no daba esperanzas, *curado en pocos meses* de estar tomando la Emulción de Scott.

Jucupa, Salvador, Dic. 25 de 1888.
Sres Scott & Bowne.

Estimables Señores he tenido ocasión de emplear su preciosa Emulsión en pacientes de dolencias crónicas, y en un caso de tisis pulmonar en segundo periodo, con el paciente tan debilitado como decrépito que no daba esperanza de prolongar sus días, quedé sorprendido de verlo transformado en pocos meses de estar tomando su Emulsión y la dolencia ha pasado á ser un simple catarro crónico de facil expectoración. Sin más pormenores por ahora, me suscribo de ustedes su atento servidor. 10

Basilio Pineda. Prof. de medicina y cirujía.

Contrata.—Acusamos recibo de un folletito que contiene la contrata para la construcción del Ferro-carril del Norte en Costa Rica y que fué aprobada por aquel gobierno en 20 de agosto de 1888.

Félix Mora es el autor de los siguientes versos que tienen por nombre "El ruiseñor y la niña."

—¿Por qué me encuentro ¡ay de mí!
En esta jaula encerrado?
—Respóndeme: ¿allá en el prado
Estabas mejor que aquí?....
—Cierto, no me falta alpiste
Y tengo agua limpia y clara.
—Pues entónces ¿que acibara
Tu vida que estás tan triste?
—Mi alma se halla impresionada
Extraño mi amante nido....
—¿Cuándo, desgraciado,
Te viste en prisión dorada?
—Creerás que hablas con criterio
Y tal vez razón te sobre:
Mas, quiero libertad pobre
Y no un rico cautiverio.

UNA MUJER DE AUSTRIA.

:o:

Cerca de la aldea de Zillingdorf, en el Austria inferior, vive María Haas, mujer inteligente é industriosa, cuyo relato de sus sufrimientos físicos y alivio final, según ella misma los relata, son dignos de interés para las mujeres de cualquier pais. "Estaba empleada", dice ella, "en las faenas y quehaceres de una gran hacienda de campo. El exceso de trabajo siendo mayor de lo que permitian mis fuerzas, trajeron sobre mí nauseos dolores de cabeza seguidos de un desfallecimiento moral y grandes vómitos, con tal desarreglo del estómago que me era imposible retener ni alimento ni bebida alguna. Me vi obligada á guardar cama durante algunas semanas, pero encontrándome un poquito más aliviada por el descanso y tranquilidad que había tenido en ese tiempo, traté de dedicarme nuevamente á mis ocupaciones diarias, pero en breve me vi acometida de un dolor en el costado que á poco tiempo parecia extenderse por todo el cuerpo, haciendo saltar todos mis miembros. A esto se siguió una tos y falta de respiración hasta que finalmente no podia ni aun sentarme á coser, teniendo que hacer cama por segunda, y á mi modo de creer, por la última vez. Todos mis amigos y parientes me decian que casi habia llegado mi última hora, y que no viviria mas tiempo que hasta cuando los árboles se cubriesen de hojas: Entonces sucedió que llegase á mismanos un folleto de la Anciana Seigel. Lo lei atentamente y mi querida con las instrucciones, y no habia tomado el todo de su contenido antes que principiase á sentir un cambio muy notable. Mi última enfermedad principió el 3 de junio de 1883, y continuó hasta el nueve de agosto del mismo año, cuando comencé á tomar el Jarabe. Muy pronto pude principiar á hacer un poquito de trabajo ligero: la tós desapareció por completo sin que me molestase el respirar. Ahora estoy perfectamente curada y ah, ¡cuán feliz soy! No tengo palabras suficientes con las que poder expresar mi gratitud por haber tomado el Jarabe Curativo de la Anciana Seigel. Ahora debo decir á V.: que los médicos de nuestra comarca hicieron distribuir carteles de mano y papeletas precaucionando á la gente contra la medicina, diciéndoles que no les haría bien alguno, y por lo tanto muchas personas fueron excitadas á que destruyesen los folletos de la Anciana Seigel; pero ahora en cualesquiera parte donde se encuentra uno, se conserva como una reliquia. Los pocos que se han conservado se piden prestados para leerlos, y yo he prestado el que tengo por seis millas en contorno de nuestro distrito. "María Haas."

Se venden por todos los farmacéuticos y vendedores de medicinas. Propietarios, A. J. White, Limited, Londres.

Depositarios en la República de Guatemala: en la capital, I. Sierra, S. Saravia, Castillo Hnos., J. F. Arévalo, J. F. Sosa, J. M. Escobar, J. Lówenthal y F. C. y E. Herbrúger; en Chiquimula, D. Taracena; en Cobán, Dr. M. D. Paz; en Costa Cuca, M. Salazar y A. Centeno; en Cuyotenango, J. R. M. Cazali; en Cocuintla y en Esquipulas, J. R. Rosel; en Huehuetenango, P. Castañeda: en Jutiapa, Zeneido Vela y Cia., en Mazatenango, D. Cajas; en Patulúl, L. Saravia; en Quezaltepec, J. J. Oliva, en Quezaltenango, P. Aguilar y Hnos., Dr. S. Chevez, A. Morán, J. Pacheco, P. S. de Micquelle y A. Rivera; en Retalhuleu, S. Mejicano, J. F. Orantes, y G. J. E. Monzón; en Rodeo, H. Kunze; en Santa Rosa V. Herrera y F. Mejia; en San Marcos, J. D. Monzón; en San Martin, D. Alvarez y M. Escobar; en Salamá, Dr. J. A. Samayoa; en San Felipe, F. Mancilla; en Zacapa, S. Nájera; en Zapotitlán, J. Y. de León y en Sacatepéquez, A. Coronado. N°1.

Un reo de muerte se halla ya en la plataforma del cadalso.

El verdugo le pone la mano en el hombro, y el condenado se sonríe.

—¿Se le ocurre á Ud. algo?—le pregunta el ejecutor de la justicia.

—No; pero pienso una cosa.

—¿Qué?

—Que no llegaré á celebrar mi centenario.

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

LA EQUITATIVA

The Equitable Life Assurance Society.

La más fuerte, mejor y mas grande Compañia de seguros en el mundo.

SOCIEDAD DE **SEGUROS SOBRE VIDA**

BENEFICIO **MUTUO,** PÓLIZAS INCONTESTABLES.

120 BROADWAY, NEW-YORK.

H. B. Hyde, PRESIDENTE. | **W. Alexander,** SECRETARIO.

BALANCE CONDENSADO

ENERO 1.º DE 1889.

Activo	$ 95.042,922-96
Pasivo	,, 74.248,207-81
Sobrante	$ 20.794,715-15
Nuevos Seguros en 1888	$153.933,535-00
Pólizas vigentes	,,549.216,126-00
Pagado á Tenedores de Pólizas en 1888	11.884,457-44
Pagado á Tenedores de Pólizas desde la organizacion de la Sociedad	118.494,750-78
Ingresos	26.958,977-59
Exceso de Ingresos sobre desembolsos	10.129,071-46
Activo en relacion al Pasivo	128p.1o0

La Equitativa, que tiene vastos negocios ramificados por todo Centro América, cuenta con una perfecta organización, y sus Agentes están radicados en el país é identificados con él en sus intereses. Sus pólizas son claras, sencillas y libres de condiciones técnicas, y por su buena administración, liberalidad y prontitud en sus pagos, la Sociedad se ha hecho acreedora á la más absoluta confianza del público. Es la única Compañía de las que hacen negocios en países hispano-americanos, que espide pólizas indisputables.

TEODORO A. WHITNEY, Agente en Guatemala.
NICOLAS, UBAGO Agente solicitador.
JAMES THOMAS, Agente General para Centro-America. 35

EMULSION DE SCOTT

DE ACEITE PURO DE HIGADO DE BACALAO CON HIPOFOSFITOS DE CAL Y DE SOSA.

TAN AGRADABLE AL PALADAR COMO LA LECHE.

El gran remedio para la cura radical de la TISIS, ESCRÓFULA, ANEMIA, RAQUITIS, DEBILIDAD GENERAL, y todas las enfermedades estenuantes tanto en los niños como en los adultos.

Ningun medicamento, hasta hoy descubierto, cura las afecciones del pecho y vias respiratorias ó restablece á los anémicos, escrofulosos y raquíticos con tanta rapidez como la Emulsion de Scott.

De venta en todas las boticas, droguerías y farmacias.

El indígena Pedro Rojop, de este vecindario, se ha presentado solicitando título supletorio de una casa cubierta de teja que hube por herencia de su finado padre Antonio Rojop, hace más de cuarenta años. Dicha casa está en esta población y pertenecen á ella dos cuerdas de terreno: siendo sus límites al Oriente, con terrenos de Juan Cognox y Felipe Tzoc: al Poniente, con casa de Santiago Sajpop, calle de por medio: al Norte, con sitio de Joaquín Báten; y al Sur, con casa de la familia Cognox, calle de por medio. El valor estimativo del inmueble aludido es el de $200.

Y para los efectos de ley, se publica el presente.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal: Motozintenango, 27 de abril de 1889. 4-3.

Vicente M. Cifuentes.-Manuel M. de León, Srio.

Lewiston Me. E. U. de A.

Fabricantes de cilindras para los Cosinqueles, Tostadores, Crisarros, Crosp, Arina y demas afecciones del pecho y del pulmon. Así como de los Polvos Vegetales y el Magnífico Indio "Wright s Indian Vegetable Elixir," Ungüento y Salvia para las mismas enfermedades, para Reumatismo, Torceduras, Quemaduras, Escaldaduras, Rajaduras de la Piel, etc.

Todas sus Medicinas eficaces, y recomendadas por el Facultad Médica, quienes han experimentado sus resultados prácticamente.

Para precios etc., dirigirse á los únicos Agentes para la Exportacion United States Manufacturers Export Co. for Mexico Central and South America 231, 233, 235 Washington and 69 Market Sts Chicago and 59 & 61 Maiden Lane Nueva-York.

48-8 m Marzo 23.

Dobbinn's Eletric Soap.
JABON ELECTRICO.

Gabriendo por J. L. Cagnox y Cía. Filadelphia. Pa. E. U. de A.—La Joya de las Lavanderas. El Jabón que blanquea la ropa, mejor que ningún otro.

Unicos Agentes para la Exportación,
United States Manufacturers Export Co.
Para México Central and South América,
150 *Washington St Chicago Ill,* and 96 & 98 *Maiden Lane N. Y.*—E. U. de A.

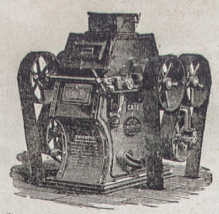
Pídanse catálogos y listas de precios mercancías entregadas en cualquier puerto ó punto ferrocarrilero de esta República, libres de fletes y derechos.—m29v.

Al juzgado de 1.ª Instancia se ha presentado Santiago Bravo, por sí y en representación de Gregorio Miranda y Sebastián Bautista, solicitando título supletorio de un terreno compuesto de treinta cuerdas, sito en el lugar denominado "Las Cruces Grandes", jurisdicción de San Pedro Sacatepéquez. Dicho inmueble lo han poseído desde hace trece años y manconumandamente; siendo sus linderos como sigue: por el Norte, mide tres cuerdas veintiuna varas y media y tercia, y linda con los herederos del finado Hilario Orozco, camino real de por medio: al Sur, mide tres cuerdas veintiuna varas y tres cuartas, y linda con tierras de los señores Matías Fuentes y José Orozco, zanga de por medio: al Este, tiene nueve cuerdas cinco varas, y linda con terreno de Demetrio Soto, mojón de por medio; y al Oeste, mide ocho cuerdas diez varas, y linda con tierras del exponente y los representados, mojón de por medio.

Y en cumplimiento de lo mandado, extiendo el presente para su publicación.

Oficina del juzgado de 1.ª Instancia: San Marcos, Abril 30 de 1889. 4-3.

JUAN J. BARRIOS.



Case Manufacturing Co.

COLUMBUS. OHIO
E. U. d'A.

Maquinaria para Molinos de Harina. Molinos de cuatro cilindros. Máquinas de reducir Purificadoras dobles y sencillas. Aspas centrífugas. Descascadoras de cinco aspas tamboo de cribas. Alimentadores oscilantes automáticos. Estos Molinos son conocidos por los mejores porque reducen el grano gradualmente. Hacen presupuestos para instalaciones de molinos completos y los entregan listos para funcionar en cualquier parte del mundo. Pídanse precios, planos y presupuestos libre de derechos y fletes

La case Manufacturing Co. de Columbus. Ohio E. U. d' A. garantiza su maquinaria por su duración y por hacer la mejor clase de harina que se puede sacar del trigo. Todos los molinos que se instalan en los E. U. son del sistema Case. Economía en el trabajo, economía en el trigo y mejor harina. Precios bajos, maquinaria de primera clase. Tales son las ventajas que ofrece al público que desee instalar molinos nuevos ó reemplazar el antiguo.

La Case Mnufacturing Co.
Columbus, Ohio,
E. U. d' A.

¡ATENCION!

El Licenciado D. Francisco Soto se ha establecido definitivamente en la ciudad de Totonicapán en donde tiene su bufete de Notariado, en una de las tiendas de la casa de D. Julián Juarez.

Se encarga de aceptar poderes yde seguir asuntos civiles y criminales.

23 Totonicapán, marzo 14 de 1889.

Rafael Meoño,

ABOGADO Y NOTARIO,

Ofrece al público sus servicios profesionales.

5.ª AVENIDA NORTE.—N.º 8.
13-7. Quezaltenango, Abril de1889.

Aviso al público.

Desde el 2 de l presente mes que se encuentra en el pueblo de este Juzgado una mula grande, colorada, de silla y con dos fierros hacia los lados de las piernas.

La persona que se considere con derecho á dicho semoviente, que ocurra á deducirlo á este juzgado, pagando todo costo correspondiente.

Se pone el presente en cumplimiento del artículo 1,801 del C. de P. C.

Secretaría Municipal de Coatepeque, Abril 12 de 1889. 6-5.

J. LEOCADIO PORRES.

SEMILLAS
—DE—
Legumbres

ACABAN DE LLEGAR
—A LA—
FARMACIA FRANCESA.

8—3 *P. Salles de M.*

José María Vasquez, se ha presentado al Juzgado 1.º Municipal de este pueblo, solicitando información supletoria de un lote de terreno de ciento cincuenta cuerdas que posee á orillas del río Son de esta comprensión Municipal, y linda por el oriente, con terreno de Calixto Perez é Ignacio Velasquez, mide 40 cuerdas riachuelo de por medio; al norte mide seis cuerdas, limita con propiedad de Tomás, Pablo y Gregorio Eugenio Vasquez, camino real de por medio; al poniente cuarenta cuerdas, limita con terreno de Justo Vasquez, riachuelo de por medio y por el sur con propiedad de Albino Dionisio, midiendo una cuerda. Dicho inmueble asegura haberlo adquirido por herencia paterna hace más de doce años y lo estima en $ 50

Y para los efectos del artículo 315 del Decreto número 272 se anuncia al público.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal de San Cristobal Cucho, mayo 2 de 1889.

Mariano Reina R. Esteban de León, Srio. 4-2

El indígena Atanacio Yxcaquic se ha presentado al Juzgado 2º municipal de esta ciudad, solicitando título supletorio, por trece cuerdas de terreno que posée en el paraje de Xotcalbé, de esta jurisdicción, que hubo por compra que de él hizo á su suegra Ysabel Alvarez, en la cantidad de sesenta y cinco pesos, hace como diez y seis años; el que linda por el oriente y poniente con terreno de Miguel Ajehó, por el norte con terreno de los principales Pachaj, y al sur con terreno de la parcialidad de los Tzic Y en observancia de lo que previene el artículo 315 del Decreto número 272 se publica el presente por el término de ley, para los efectos respectivos.

Oficina del Juzgado 2º Municipal: Totonicapam, mayo 8 de 1889.

Jesús M. Rodas, Pablo Vicente Paz. 4-2

Mariano Fonseca, mayor de edad y de este vecindario, solicita título supletorio de un sitio que posee en esta población, por compra que hizo á Alejandro Ixtacuy en la suma de quince pesos. Sus linderos son: al oriente calle de la Co-ta Cuca 1 ¾ varas; al norte con sitio de Nicolás Obando, 42½ varas; al poniente con sitio de Gertrudis Granados, 46½ varas, y al sur con sitio del mismo solicitante midiendo 20 varas.

Para los efectos de ley se publica.

Oficina del Juzgado 1º Mpal.: Reta huleu mayo 1º de 1889.

J. E. Saravia, J. Robles Chavez.

Ante este Juzgado se presentó Diego Mejía solicitando título supletorio de un sitio y casa que posee en este pueblo, situado casi al poniente y una cuadra hacia atras del cabildo municipal, siendo su extensión la de cuatro cuadras de á veinte y cinco varas c/u. Sus linderos son: al oriente, rio de Yxcayá de por medio, con terrenos de la propiedad de doña Ignacia B. de Afre; al poniente calle de por medio con sitios de don José Sussanbr y y don Manuel Mazariegos; al norte con sitios de Felix Rojas, Gaspar Itzep y don Mariano de Leon, y por el sur con sitio de Miguel Itzep. Dicho inmueble lo hubo por compra que de él hizo á Cayetano Ajanel, hace catorce años, sin que este le hubiese estendido el documento ó escritura de propiedad.

Y para los efectos legales se publica el presente.

Juzgado 2º municipal: Palmar mayo 7 de 1889. 4-2

Nazar o C. Argante, Luis Montes h.

Guillermo Alvarado

Comerciante importador "Centro-Americano," tiene el gusto de participar á su numerosa clientela que ha estendido sus relaciones comerciales en Euro. pa y los E.E. U,U. á fin de recibir por cada vapor las últimas novedades en toda clase de Mercaderias que las principales casas de comercio establecidas aquí puedan obtener. A efecto de dejar satisfecho á todo el que ocurra á su almacén ensanchado en Retalhuleu desde el dia 1.º de diciembre de 1888.

Retalhuleu, Marzo 15 de 1889. 26-23

¡OJO AGRICULTORES!

En la fértil y pintorezca comarca de Sholhuitz, se halla la productiva finca de café llamada "Las Delicias." Tiene ocho cientas cincuenta cuerdas cultivadas de café. Su estensión total es de *caballeria y media.*

Su propietario don Felipe Alvarado la vende por $30,000.

Para propuestas, dirijirse al propietario en este pueblo, quien dará otros detalles si fueren solicitados.

San Martin Zapotitlán [Retalhuleu,] 6 de mayo de 1889.

3v POR EL PROPIETARIO,
J. Refugio Valdéz.

La salud de la mujer

Conservada por las

Píldoras Tocológicas

del doctor N. Bolet.

Este maravilloso específico se ha hecho casi universal. Ha verificado una completa revolución en el tratamiento de las enfermedades peculiares á la mujer, así casadas como solteras. Afamados médicos recomiendan las PÍLDORAS TOCOLÓGICAS.

Representantes de grandes naciones de América y Europa declaran, bajo su firma y sello, que estas píldoras son un maravilloso descubrimiento.

Droguistas y boticarios aseveran la venta de millones de cajas.

No hay un solo caso en que hayan fallado en los 20 años que hace que estas píldoras vienen arrancando víctimas de la muerte.

Las píldoras tocológicas del doctor N. Bolet, curan toda clase de enfermedades en el organismo de la mujer, cualquiera que sea la forma en que se presente el mal.

Fortifican el sistema, lo regeneran radicalmente y restablecen la belleza y lozanía perdidas por los achaques.

Bajo juramento asegura su autor que no contienen nada vegetales indefensivos.

No requieren dieta de ningun género.

No hay quien las haya tomado que no las tenga por providenciales.

De venta en todas las Boticas.

Francisco Javier de Paz

Tiene encargo de colocar dinero á interés, bajo muy buenas condiciones.

Quezaltenango, mayo de 1889.
4—2

MANUEL ALFARO,

MAESTRO DE INSTRUCCION,

Da clases á domicilio.

Para informes, dirijirse á esta imprenta.

A este Juzgado se ha presentado don Juan Estevan Orozco, solicitando título supletorio de un sitio que posée en el cantón de la "Parroquia," compuesto de once varas tres cuartas y que asegura haberlo comprado desde hace doce años, á Juan de Dios Orozco, en la cantidad de $35, y sus colindancias son las siguientes: al Oriente 11 varas 3 cuartas, linda con sitio del finado Toribio Orozco, mojón de por medio, mojón de por medio: al Norte 11 varas 4 dedos linda con sitio y casa de Rafael Santistevan línea divisoria de por medio: al Poniente 11 varas 3 cuartas calle de por medio con casa de Don Ciriaco Barrios, y José Julián Orozco; y al Sur 10 varas y media linda con sitio de los herederos del finado Rosalío López, cerco de por medio.

Y para los efectos de ley se publica el presente.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal: San Pedro Sacatepequez, Mayo 9 de 1889.

C. Miranda Godinez. Luis B. Bravo.

Don José Félix Velazquez se ha presentado á este Juzgado como apoderado de Mariano Fuentes, solicitando título supletorio de una casa de dos cuartos, sala y cocina de adobe cubierta de teja, otro ranchito en el mismo patio de bajareque cubierto de teja, ambas sentadas en su correspondiente sitio, y esta situado en el cantón de la "Parroquia," que posée en propiedad su poderdante, habiendolo adquirido una parte por vía de compra y otra por vía de herencia materna; y es de los rumbos siguientes: por el Oriente 26 varas un jeme limita con sitio de los herederos de la finada Rosario Fuentes cerco de por medio: al Norte 28 varas 4 dedos limita con sitio de los señores Vicente Miranda y Ciriaco Fuentes, camino real de por medio: al Poniente 26 varas 1 dedo con sitio de Don Ciriaco Barrios pared de por medio; y al Sur 24 varas y jeme confina con sitio de Don Ciriaco Barrios pared de por medio; El valor estimativo del inmueble aludido es el de $100.

Y para los efectos de ley se publica el presente.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal: San Pedro Sacatepéquez, Mayo 9 de 1889.

Clemente Miranda G. Luis B. Bravo.

Don Tomás Jirón de este vecindario se ha presentado á este Juzgado solicitando título supletorio de un terreno y casa que posee en la aldea de Chujeujub, de esta jurisdicción, dichos inmuebles los adquirió por herencia paterna hace como treinta y cinco años teniendo por límites: al Oriente terreno de Apolonio Tzemux: al Poniente terreno de Pedro Hernandez: al Norte terreno de Victor Reyes y al Sur terreno de Marcelino Alvarez: dichos bienes los estima hoy en la suma de ciento cincuenta pesos.

Y para los efectos de ley se publica el presente por el término acostumbrado.

Oficina del Juzgado 1.º Municipal: Quiché, mayo 5 de 1889.

4 1 *Emeterio Báten.*

Al Público.

Habiendo otra persona que lleva mi nombre y apellido, hago constar, que desde esta fecha en adelante, firmaré

FRANCISCO C. CASTAÑEDA.

Huehuetenango, Mayo 9 de 1889.
6 4

TÓNICO ORIENTAL

PARA EL CABELLO.

Aumenta, hermosea y hace crecer la Cabellera con asombrosa rapidez.

LOMBRIZ SOLITARIA

Cabeza de Lombriz en Balanza Nueva y Exacta.

Globulos de Secretan

Farmacéutico, Licenciado y premiado en la Facultad de París.

El único remedio verdaderamente científico.

NOTA.—Si en esta ciudad no existen depósitos de Secretán la Lombriz Solitaria no será expendida.

BUREAUX CENTRAL, 26, Rue Caumartin, PARIS

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"

ATRACTIVO SIN IGUAL!

¡DISTRIBUCION DE MAS DE UN MILLON!

L. S. L.

Compañia de la Loteria del Estado de la Luisiana.

Incorporada por la Legislatura en 1868, para fines de Educación y Caridad, habiendo hecho su privilegio parte de la actual Constitucion, en 1879, por una gran *mayoria del voto popular*.

Se GRAN SORTEO EXTRAORDINARIO tiene lugar semi-anualmente, (Junio y Diciembre), y sus GRANDES SORTEOS ORDINARIOS se verifican en cada uno de los otros diez meses en el año, verificándose los sorteos en público, en el teatro Academia de Música, en Nueva Orleans, La.

"Certificamos por esta de que dirigimos los arreglos para todos los Sorteos Mensuales y Semi-Anuales de la Compañia de la Loteria del Estado de la Luisiana, y que en persona manejamos y entendemos de los mismos Sorteos, y que estos son verificados con honradez, justicia y buena fé para todos, por lo que autorizamos á la dicha Compañia que use este certificado, con los fac-similes de nuestras firmas en sus avisos".

G. T. Beauregard
J. A. Early

Comisionados.

Los que suscriben, Bancos y Banqueros, pagarán todos los premios obtenidos en las Loterias del Estado de la Luisiana, que sean presentados en nuestras oficinas.

R. M. Walmsley, Presidente.... La Nat. Bank.
P. Lanaux, Presidente.... State Nat. Bank.
A. Baldwin, Presidente.... N. O. Nat. Bank.
Carl Kohn. Presidente.... Unión Nat. Bank.

GRAN SORTEO MENSUAL,

En el teatro Academia de Música, en Nueva Orleans

MARTES 12 DE MARZO.

Un grap premio de..... $300,000

100 Billetes á veinte pesos cada uno.—Medios billetes, á $10.—Cuartos de billetes, á $5.—Décimos, á $2.—Vigésimos, á $1.

Lista de Premios:

1	Premio de	$ 300,000 es	$ 300,000
1	Premio de	100,000 es	100,000
1	Premio de	50,000 es	50,000
1	Premio de	25,000 es	25,000
2	Premios de	10,000 son	20,000
5	Premios de	5,000 son	25,000
25	Premios de	1,000 son	25,000
100	Premios de	500 son	50,000
200	Premios de	300 son	60,000
500	Premios de	200 son	100,000

Aproximaciones:

100	Premios de $	500 son	50,000
100	Premios de	300 son	30,000
100	Premios de	200 son	20,000

Premios Terminales.

999	Premios de $	100 son	99,900
999	Premios de	100 son	99,900
3,134	Premios, asentados á		$ 1.054,800

NOTA:—Los Billetes que obtengan Premios Mayores no gozan de los Premios Terminales.
OJO.—Para las Ordenes ó cualquier otro informe que se desee, dirigirse á M. A. Dauphin, Presidente ofa.

E. Martinez.

85 Custon House st. ó
P. O. Box no. 2506
New Orleans, La.

Abril de 89 7v

En Casa de todos los Perfumistas y Peluqueros de Francia y del Estraniero

La VELOUTINE

Polvo de Arroz especial

POR CH.les FAY, PERFUMISTA

PREPARADO AL BISMUTO

PARIS — 9, rue de la Paix, 9 — PARIS

CAPSULAS

MATHEY-CAYLUS

Preparadas por el DOCTOR CLIN Premio Montyon

Las Cápsulas Mathey-Caylus de *Cáscara delgada de Gluten* nunca cansan el estómago y están recetadas por los Profesores de Las Facultades de Medecina y los médicos de los Hospitales de Paris, Londres y Nueva-York para curar rapidamente: Los Flujos antiguos ó recientes, la Gonorrea, la Blenorragia, la Cistitis del cuello, el Catarro y las Enfermedades de la vejiga y de las *vias urinarias*.

1136 *Cada frasco va accompañado con una instruccion detallada.*

Exíjanse las Verdaderas Cápsulas Mathey-Caylus de CLIN y Cie, de PARIS, *que se hallan en las principales Farmacias y Droguerias.*

GRAJEAS de Hierro Rabuteau

Laureado del Instituto de Francia. — Premio de Terapéutica.

El empleo en Medicina del Hierro Rabuteau está fundado sobre la ciencia.

Las Verdaderas Grajeas Cie Hierro Rabuteau están recomendadas en los casos de *Clorosis, Anemia, Colores pálidos, Pérdidas, Debilidad, Estenuacion, Convalescencia, Debilidad de los Niños, el crecimiento y alteracion de la sangre* á consecuencia de fatigas, veladas y excesos de toda clase. — Se tomarán 4 á 6 Grajeas diarias.

No Constipacion, ni Diarrea, Asimilacion completa.

El Elixir de Hierro Rabuteau está recomendado á las personnas que no pueden tragar las Grajeas. — Una copita en las comidas.

El Jarabe de Hierro Rabuteau está especialmente destinado para los niños.

1133 *Cada frasco va acompañado con una instruccion detallada.*

Exíjanse el Verdadero Hierro Rabuteau de CLIN & Cie, de PARIS, *que se que se halla en las principales Farmacias y Droguerias.*

Interesante Descubrimiento Privilegiado

PERFUMES ORIZA SOLIDIFIÉS

PRESENTADOS EN FORMA DE LAPICES (12 OLORES DELICIOSOS)

Basta con restregarlos ligeramente para obtener los perfumes

(el Cútis, la Ropa, el Papel para Cartas, etc.)

L. LEGRAND, Proveedor de la Corte de Rusia
207, RUE SAINT-HONORÉ, PARIS

Se venden en las principales Perfumerias, Farmacias y Droguerias de todo el Mundo.

SE ENVIA FRANCO DE PARIS EL CATALOGO ILUSTRADO

Moxie Nerve Food Co.

Lowell Mass. E. U. de A.
A. Thompson, Director.
Double Extract of Food.

El alimentador y restaurador de los nervios, el único Especifico que restaura la fuerza viril perdida, quita el cansancio, cura las debilidades del cerebro, imbecilidad y decaimiento. No hay mejor bebida para todas las afecciones nerviosas, con la seguridad de que no contiene ni una particula de medicina, sino que está hecho de una sola planta muy parecida á la caña de azúcar y la cual fué descubierta por el Capitán Moxie.

Para precios é informes, dirigirse á los Unicos Agentes para la Exportación, United States Manufacturers Export Co. para México Central and South América 231, 233, 235 Washington and 69 Market Sts Chicago, and 96 & 98 Maiden Lane New-York.

48—8 m Marzo 24.

Clark Machine Co.

Turners Falls Mass E. U. de A.

Fabricantes de ruedas turbinas con caja de hierro.

Esta rueda está construida de tal manera que no se atasca con basuras y los ahujeros están arreglados de tal manera que reciben la fuerza y el peso del agua en su totalidad. Se construyen diez tamaños diferentes. La caja tiene placas de división colocadas de manera que se puede usar solo una parte de la capacidad con el correspondiente tanto por ciento de agua y velocidad.

Unicos Agentes para la Exportación United States Manufacturers Export Co. for México Central and South América 231, 233, 235 Washington and 69 Market Sts Chicago and 96 & 98 Maiden Lane Nueva-York

48—8m Marzo 23.

ATENCION ¡EXTRAORDINARIO!

Debido al aumento continuo de la demanda de la Bala Humeadora Carbolica, y de los paquetes de Debelador que nos vienen de Panamá, Cuba, México y varios otros puntos de la América del Sur, hemos resuelto poner nuestras balas humeadoras de venta en todas las boticas de las poblaciones de México, de la América del Sur y del Centro.

Se encuentra de venta en todas las boticas, precio $ 4.00 por la bala y $2 por el paquete de Debelador.

Pídase en cualquier botica.

La Bala Humeadora Carbólica alivia instantáneamente.

Cura los casos más rebeldes de catarro en tres dias, debiendo tomarse los paquetes de debelador solamente en casos cronicos. Cura el Asma.

El Asma será aliviada en cinco minutos, y será radicalmente curada usando los paquetes de debelador en conección con la Bala Carbólica.

Cura segura, radical y eficazmente y alivia en el acto.

Catarro, dolores de cabeza, asma, sordera, Bronquitis, Neuralgia, Pulmonia, Difteritis, etc etc.

El Debelador ayuda á la curacion y debe ser empleado en casos cronicos y difíciles.

Los facultativos más eminentes declaran que el mejor y el mayor destructor de los gérmenes malos y turbidos que enjendran las enfermedades es el ácido carbolico.

El único modo para trasmitir ácido carbólico á las superficies mucosas es por medio de la Bala Humeadora Carbolica.

CAROLIC SMOKE BALL Co,
No. 30 East 14 th Street, ——— New York.
Unicos Agentes para la venta por mayor.

advertising agency for México, Central and South América.

Aviso á los consumidores de Coñac puro jugo de Uvas.

Es de nuestro deber poner en guardia á nuestros amigos contra los falsificadores de nuestro coñac "MARCA GALLO."

Tenemos aviso que se han mandado á Amapala, cajas llevando la "MARCA GALLO" y conteniendo un líquido de clase muy inferior, dañoso y nocivo para la higiene pública, con el cual sus importadores quieren engañar á nuestros amigos y consumidores.

Volvemos á recordar á nuestros amigos y clientes que somos los únicos propietarios del coñac "MARCA GALLO," que todas las botellas y frascos han de llevar nuestre nombre y ser expedidos desde nuestra hacienda de Ronillac (Charente.)

Estamos decididos á perseguir á los falsificadores con todo el rigor de las leyes. Hemos embargado en estos últimos días á algunos negociantes de Burdeos por medio de la "Unión Fabricants" de la cual hacemos parte.

Pector & Ducont Jne.

París, 3 Rue Rossini & Ronillac (Charente,) 3—3 c. m.

"KOSMOS."

LINEA DE VAPORES HAMBURGUESES,

"VIA MAGALLANES."

El vapor **"Sakkarah"** que zarpó del Callao el dia veinticinco de este mes, está próximo para llegar á los puertos de esta República.

Por las ventajas conocidas que ofrece el embarque directo sin trasbordo de ninguna especie, recomendamos á los señores exportadores despachen por dicho vapor sus productos con destino á Hamburgo y Londres.

Para flete y pormenores, dirijirse á

Laeisz y Cia.,
Agentes para el puerto de Champerico

{ Retalhuleu y Quezaltenango. } Abril 27 de 1889. 5v.

GRAN HOTEL VICTORIA.

QUEZALTENANGO.

Desde el 15 del corriente, este establecimiento ofrecerá á los pasajeros que se dignan honrarlo, mayor amplitud en el local é importantes mejoras que consultan la comodidad y la higiene, continuando siempre atento y esmerado el trato y servicio para los concurrentes.

Al efecto, se ha adquirido una casa contigua al GRAN HOTEL, y con tal aumento se destinarán habitaciones separadas para *uno ó dos pasajeros y para familias.*

Próximamente se abrirá una elegante y bien surtida cantina, anexa al establecimiento, para mayor comodidad de los pasajeros.

El propietario, en su propósito de mejorar cuanto es posible la administración de su empresa, la atenderá cada vez con más empeño, colocando el HOTEL á la altura de su buen nombre y como hoy requieren la importancia y adelanto siempre crecientes de esta ciudad.

Miguel Bañeras
PROPIETARIO.

4—4.

SEAMLESS RUBBER COMPANY,

55 Dwight St., New Haven, Conn., E. U. de A.

Fabricantes de toda clase de objetos de GOMA de costura, tales como Jeringas, Dedales, Mamaderas, Botellas, Pelotas, Vejigas, Guantes, Bandas para pantalones para medir, etc., etc.

Unicos Agentes para la exportación, *United States Manufacturers' Export Co. para México, Central and South America.*—150 Washington St., Chicago Ill. And 96 and 98 *Maiden Lane, New York, E. U. de A.*

Pídanse catálogos y listas de precios, mercancías entregadas en cualquier puerto ó punto ferro-carrilero de esta República, libres de fletes y derechos. m—v

---

Crescent Furniture Mfg Co.

Big Rapids Michigan, E. U. de A.

FABRICANTES DE MUEBLES DE RECAMARA.

De todas clases de muebles, elegantes modernos, los más en la moda, en Camas, Tocadores, Aguamaniles, Roperos con lunas ó sin ellas; y en general, todo lo perteneciente á esta linea, de la cual hacen una Especialidad.

Unicos Agentes para la Exportación, United States Manufacturers Export Co.—Para México Central and South America, 150 Washington St. Chicago Ill. and 96 & 98 Maiden Lane N. Y.—E. U. de A.

Pídanse Catálogos y Listas de Precios, Mercancías entregadas en cualquier Puerto ó Punto Ferrocarrilero de esta República, libres de derechos. 9m—m

---

EL GIN CONDENSED MILK Co

ELGIN Ill, E. U. de A.

Leche condensada conservada en latas apropósito para los viajeros, tan apreciada para los buques, ferro-carriles etc. Preparada de tal manera que resiste todas las temperaturas, sin descomponerse. No tiene rival para la manufactura de las criaturas. Excelente con el café y el chocolate, lo mismo que para hacer cremas, dulces, helados etc.

Unicos agentes para la Exportación, United States Manufacturers Export Co. para México Central and South América 231, 233, 235 Washington and 69 Market Sts Chicago Ill and 96 & 98 Maiden Lane Nueva-York.

48—8 m Marzo 22

E. W. STILS Y Cia

HARTFORD CONECTICUT. E. U. DE A.
FABRICANTES DE TINTEROS.

Especialidad de TINTEROS de suspensión para ser usados en Ferrocarriles, Vehiculos, Buques, y en general, buenos para ser adecuados á cualquier mueble, sin riesgo de que la tinta se derrame.

Unicos Agentes para la Exportación, United States Manufacturers Export Co. *Para México Central and South America,* 150 Washington St. Chicago Ill. and 96 & 98 Maiden Lane N. Y.—E. U. de A.

Pídanse catálogos y listas de precios, mercancías entregadas en cualquier puerto punto ferrocarrilero de esta República, libres de fletes, y derechos m.—v 20.

J. E. Hogett & Co.

DAYTON OHIO ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.
Fabricantes de Corsets de todas clases, colores y tamaños. Clase superior, entalle sin igual, cuerpos modelados. Estos Cortes por medio de un estudio prolongado se ha conseguido que reunan comodidad, higiene y elegancia.

Para precios y catalagos dirijanse á los unicos Agentes para la Exportación United States Manufacturers Export Co. for Mejico Central and South America. 231, 233, 235, Washinton and 69 Market Sts. Chicago and 96 & Maiden Lane Nueva York. m 49——Marzo 23

PEREGALLO.

CAFE, RESTAURANT y BILLAR

(Antigua casa del Banco de Occidente.)

De turno todas las noches.

PASTILLAS UTERINAS
DEL DR. J. E. SWAN

BEAVER DAM. WISCONSIN. E. U. de E.

Alivio á la humanidad doliente.

No mas sufrimiento de debilidades Femeniles. Cura radical del Utero, la Vagina, Caida de la Madre en todas direcciones.

El único Especifico declarado EFICAZ.

Unicos Agentes para la Exportación,

United States Manufacturers' Export Co.

PARA MEXICO, CENTRAL AND SOUTH AMERICA.
150 Washington St., CHICAGO ILL.
And 96 and 98 Maiden Lane, NEW YORK, E. U. de A

Pídanse Catálogos y Listas de Precios, Mercancías entregadas libres de fletes y derechos en cualquier Puerto ó punto Ferrocarrilero de esta República. m—26—52

NIAGARA MACHINE Co,

BUFFALO N. Y. E. U. DE A.
FABRICANTES DE CARRETILLAS PARA MUEBLES.

Baules, objetos pesados ó ligeros, con eje de bolitas en lugar de pernos. Completo surtido de todas clases de CARRETILLAS con rodillos de bronce, fierro, nickeladas, doradas, pulidas, de madera ó guttamercha.

Unicos Agentes para la Exportación. *United States Manufacturers Export Co.* Para México Central and South America. 50 *Washington St. Chicago Ill. and* 96 98 *Maiden Lane N. Y.—E. U. de A.*

Pída use catálogos y lista de precios, mercancías entregadas en cualquier puerto ó punto ferrocarrilero de esta República, libres de fletes y derechos. m—30.v—

Tip. de "La Industria."

Digitalizado por Biblioteca "P. Florentino Idoate, S.J."
Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas"